漢聲

決開博條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

▲中國民間故事

三到亭

（一）

新會縣附城有一條名鄉，曰迎祥鄉，乃吳姓人聚族而居。迎祥鄉吳姓，族大財多，在前清時候，功名也很興發，可稱歷代簪纓不絕。

迎祥鄉的始祖，名吳承德，陳淑嫻是吳承德的母親，而新會縣衙署後花園中所建的三到亭，即爲紀念陳淑嫻的三從所興建了。

這座三到亭，宏偉壯麗，精緻非常，亭前有一匾額，上書「三到亭」三字，字作顏魯公體，亭前另有一塊石碑紀其事，新會人士，至今還傳爲佳話的。

事緣當前清康熙初年，浙江紹興府有士人陳均衡，文章卓絕一時，有才子之譽，年二十許，即舉孝廉。

均衡娶姓譚氏女，夫妻恩愛極篤，惟是家計不很豐裕，僅堪溫飽而已。時均衡已產一女，約七八歲，名淑嫻，明眸皓齒，美艷動人，而冰雪聰明，尤爲令人喜愛。

均衡中舉之後，即要赴京會試，本來這筆旅費，在均衡也不易籌措的幸而鄉中祖嘗有補助，譚氏又典質釵環湊足，於是均衡就日赴京，果然文章有價，被他一舉即中，獲三甲第十名進士，以即用知縣發分廣東候補。

均衡衣錦榮歸回鄉謁祖之後，便要前往廣州報到，聽候放缺。譚氏以少年夫婦，不忍分離，要求隨夫到廣東，同時均衡也認爲自己服官他省，留下嬌妻幼女在故鄉，也不得方便，所以徇妻之請，挈眷偕行。

本來候補官是不容易放缺的，因爲候補人員太多，缺額有限，而任何官職，清制定例署缺一年，實缺三年，未滿期不能他調，除是任內有重大錯誤，才會未滿期而遭斥革，所以候補實難。並且候補各員中，更不少有大力者在背後支撐，一有缺出，他們憑着勢力，已搶足先得，如果沒有靠山的話，益發候死一世，都無放缺之望了。

惟是其中兩項候補人員不同，一經抵省報到，督撫便要示意藩台，立刻設法放缺，不能阻延，否則督撫也有處分。這兩項候補人員，一爲翰林院散館考不上一二等的榜下知，一爲二三甲進士不獲點翰林，又得不到小京官的即用知縣。

這兩項人物一到，非馬上放缺不可，所以場中稱這兩項人物爲老虎班。當均衡抵達廣東拜過總督巡撫和藩台之後，他正是老虎班，所以不消一個月，藩署已掛牌放新會縣知縣。

新會地方富庶，訟案又多，原是一個肥缺，均衡携妻女到任接事後，居然做其大老爺了。

他雖然是個清廉之官，但地方富則錢糧多，正當收入，也很不俗，做滿了一年一任後，宦囊也積得三四萬兩銀子。而且在任內已產了兩子，因此任滿之後，再也不想在宦海中混跡。他認爲一個微小的七品知縣，幾時才能做到方面大員，終且脚靴手版生活，殊不好過。

（未完）

六月獻辭

鴻 爵

雷聲低沉而漸遠，黑雲消散，暴風雨過去了的時候，疎落的雨点也停下，地上的積水倒影出藍天飛馳的雲影，綠翠的葉尖上，一滴水珠圓勻地掛着，閃耀着金色光芒——太陽的燦爛照到大地上。六月——陽光的季節，莊嚴而壯麗地來臨了。

清晨，像昇起一團火燄的太陽出來了。柔和而鮮明的光線投在清晨的景物上，使萬物都帶上生命的光彩。

中午，在阡陌間勞作的農人，踐踏着自己的影子，高樹上的鳴蟬，唱着熱烈的生命之歌，果實在烈日下晒紅，稻穀的長葉開始變黃，生命正用堅强闊大的步伐走向成熟。

黃昏，炊烟下拖長的影子，雲朵變成紫色，宿鳥帶着廻光繞樹飛鳴，歸家的農人傾聽晚鐘……一切在訴說，這金色的世界一切多麼美麗呀。

燈謎集趣

阿 形

廣東人叫猜謎做「打古」，你知道出自何經何典嗎？

燈謎來源甚古，談者已多，在這裏倒不必徵引典籍來考據一番了。昔日這個雅緻的玩意兒，人們都在農曆的元宵佳節裏舉行，其實，如果在週末的晚會下，或其他節日的集會中，甚至只要有幾個朋友在一起，茶餘也好，酒後也好，都可以互相出謎競猜，一來活動腦筋，二來增加樂趣，也是很有意思的。

前幾月，我在九龍遇到一位姓劉的老先生，因爲彼此已闊別十多年了，見面之下，免不了同到茶樓喝上一盅。他就是往幾屆在「工展會」裏燈謎部的主持人。依術語來說，「便叫」謎伯。他不但善於製謎，還工於猜謎。我們打開話匣之後，不久就談到燈謎調兒上去。

謎伯老人家說：廣東的謎壇，最熱鬧的時期，而且是首次大規模公開舉行的，要算四十年前，那時候，是一九一三年間，清室剛被推翻，廣州到處呈現一片新氣象，而局面也稍爲安定，故一般市民都以爲太平盛世來了，因此當時在春節裏，就由廣州商會組織一個「春節同樂會」，假座西關賓華正中約的周東生（「十載繁華夢」一小說主角）的大厦來舉行。那一次，場裏百戲雜陳，每一晚上都人山人海，擁擠得後。謎壇設在後座的花園一角，是用竹棚搭起的。這個地方，也就是後來改爲「翩翩茶室」，而闢作「棋亭」的原址（當時華南最著名的棋手，號稱「四大天王」的黃松軒，李慶全，馮敬如，盧輝等，即在此下棋。也是廣州的第一個棋壇了。）謎值除劉老先生外，還有黃其，李某等數人，全是個中能手。他們對於四書五經，以及什麼「三國」，「西廂」，「水滸」，「聊目」，「詩品」，「詞牌」等等，都各有所長。故被聘分別担任製謎，主持其事。一時好此道者，紛至沓來，蔚爲盛事。而獎品除了筆墨，信箋，香烟、糖果食品，另有袍金，相當豐富。

劉老先生還記得那時的佳作有：「玻璃腎囊」，射「左傳」一句；謎底是「見其二子焉」。又：「娶老婆做乜嘢」？射「俗語」一句；謎底是「搵丁」。又：「莫須有」，射「聊目」三相連，謎底是「「秦檜」，「織成」，「寃獄」，這些謎或風趣，或巧妙，都堪稱上上之作。而這次的燈謎盛會，則連續舉行了數月之久，現在說起來，已成爲「謎壇掌故」了。

最後，還值得一提的是：我們廣東話叫猜謎做「打古」；小孩子們在遊戲時也懂得說：「我出隻古你打下好嗎？」究竟「打古」出於中了。如果鼓喚僅得兩次，隨即寂然，那就不對勁了。這樣一來，格外顯得隆重，也增加不少歡樂氣氛。我戰前旅食潮州時，也曾親眼看見過這種「打古」的情形。相傳這是韓愈謫居當地之際，也好此道，並且將這個好辦法授給潮人，故一直相沿迄今的。也許唐代在慶元宵的春燈謎競猜的場合裏，也如此的吧？而「打鼓」後來說作「打卑」，大抵是諧聲關係。倒也錯得十分典雅呢。

華陀與達摩

★武術古仔

相傳達磨師初來東土之際，雲遊中原各地名域重鎮，雄偉山川，一日偶然經過華陀故居，得知此位三國時代，名重一時之奇醫，特趨而瞻仰。

華陀後人，敬佛信道，以達摩爲高僧，殷勤歡接，達摩親地上故籍狼藉遍地，叩問何故？華陀之妻指此爲故夫生前塗鴉遺籍，一無用處，故火之代薪，達摩急檢閱殘篇，竟得五禽拳譜，及跌打奇方數事。

請華陀妻以至相贈，華陀之妻大笑，曰：此無用之物，禪師重視如許，任意選取好也。達摩得五禽拳譜歸於少室山少林寺，讀譜有悟，終創五禽拳法。

偶感

余平亞

人生飽暖樂無窮，食粟多忘種者功
衣織衣裳自酷，雖爲霜蘭吐絲蟲

聯儔夜宴書懷

次余平亞君原玉

西雅圖 馬樹存

狂飲期心開，歌吟盡遣懷
新風搖恨去，舊雨帶歡來
眞率情更好，流連願不回
獨慚爲呆伯，夢想論文才

生活的路

（一）

草 棉

朋友，要我在你的面前展開一幅你們熟悉的畫嗎？

是的，我要在你們面前，展開一幅你們已經十分熟悉的畫。你記得你的父親，或者你的祖父底一代，

穿着破爛，
拿着一根竹子，
掛上一個包袱，
這包袱——一個褪了色的妻兒底照像，
一本通書，
一把小刀，
和幾套舊衣服。

★ ★ ★

他們就像西方尋金熱的人們，漂流到這塊平原，來到這個半球的黃金海岸。

他們不是騎着馬兒來到的，而是屈着身子的蹲在艙底，搭「藍烟通」的貨船來到的。

朋友，你去問問你的祖父，父親吧！

問問他們還記得較近的「藍烟通」貨船麼！

他們會告訴你：

他們是蹲過了三四十日，
他們是嘔吐了三四十日，
他們是捱過了三四十日的風浪。

★ ★ ★

他們並不是騎着鳥兒，
騰雲駕霧地飛來，
也沒有什麼叫做火車的，
把這纍勤朴的農民，
從這個洲載到那個洲，
他們是在舊日的家鄉裏，
被迫地離開鄉土的。

朋友，你去問問你的祖父，父親吧
問問他們爲什麼拋妻別子，遠渡重洋？

他們會告訴你的：

他們沒有忘記那地主，惡霸的咀臉，地契，和田租。

他們是充滿了恨和仇！

他們有的是血和淚！

——待續

麥嘉云的牛奶麵包新鮮美味
衛生開胃
McGAVIN'S Milk Loaf WHITE BREAD

美盛金舖
十足金業首飾各廠大小鐘錶各款眼鏡修整鐘錶
司理 鄧湛陳瑞銘敬
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B. C.

著名男靴
貨色豐富
價錢克己
開張街定市喜在弟兄匯聯
三十三號各樣男女皮鞋
Cornett Bros.
33 E. HASTINGS

國貨總匯
土產集團
國貨商場 輔行雜貨公司
改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO
溪路藥材舖
聘有華人店員在喜市定夾緬街服務支店在喜市定街夾亞弼街
Guiasote 止咳良藥 壹元及壹元七毛五
Dolcin 神効風濕丸 弍元三毛九 三元九毛五

(滿)(地)(可)(銀)(行)
汝之生意
宜借銀否
如能得借歡利息低廉是否能助汝展開生意改革現代化或置新器具
若汝能還償滿地可銀行有銀帮助汝之生意
請結識汝之銀行司理爲君之良友他之營業是借銀做堅固生意他必樂意在可能範圍帮助汝
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
8 of 10
BANK OF MONTREAL

加拿大 天生堂 紐斯特
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸
一打八元五毛贈送情緊半打 兩打十五元贈送羊眼券一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼券一只五元三只拾元 發育機每架拾五元
育能丸一打五元一毫 補腎水一樣弍元一毫
消痔丸一料五元一毫 擴陽露一樣三元一毫
花卯丸一料五元一毫 久戰露一樣三元一毫
消瘤丸一料拾元一毫 戀情素一打八元一毫
壯氣丸一料五元一毫 五鞭膏壹元弍元一毫
異能丹一料五元一毫 代替人 三拾一元

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大帮
去頭
明蝦
本埠合時瓜菜登市
兼精製臘腸

埠雲
合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527
歡迎佐膳採購
家鄉風味
腊鴨腸
味發行
五香燒鵝
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

加拿大雲高
利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右隣

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734
新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
食堂最寬大
廚師婚易牙
大廳兼小酌
隨時可應駕
男女靚胞呀
請來幫襯吓

PITMAN OPTICAL
眼鏡
光顧
視力服務
全
PITMAN OPTICAL LTD.
地址
734 Granville St.
Vancouver Block
MU 5-0928
MU3-2948